

# 唐詩中的“奈 X 何”構式

## "Nai X He" Construction in the Tang Poetry

◎ 馮廣藝

**提 要：**“奈 X 何”是漢語的常用構式，它產生於先秦兩漢時期，沿用至今。唐詩中“奈 X 何”中的“X”可以是代詞，也可以是名詞、兼類詞，還可以是短語。因此，“奈 X 何”中的“X”既指稱人，也指稱社會現象、事件事態、自然環境、思想感情等。在實際運用中，“奈 X 何”構式有多種擴展形式，具有很強的語用功能。

**關鍵詞：**唐詩 奈 X 何 構式

**Key words:** the Tang Poetry; Nai X He; Construction

### 一、引言

“奈何”一詞產生較早，且常見於先秦兩漢時期的各種文獻。如《禮記·曲禮下》：“國君去其國，止之曰‘奈何去社稷也’；大夫曰‘奈何去宗廟也’；士曰‘奈何去墳墓也’。”又如《戰國策·趙策三》：“辛垣衍曰：‘先生助之奈何？’魯連曰：‘吾將使梁及燕助之。齊楚則固助之矣。’”“奈 X 何”構式是在“奈何”一詞中插入“X”而形成的。如《列子·杞人憂天》中有“奈何其墜乎”“奈地壞何”的語句，“奈地壞何”是“奈何”中插入了“地壞”（X）而構成的表達式。翻檢唐詩，我們發現“奈 X 何”使用頻率很高，如“明日添一歲，端憂奈爾

何。”（司空圖《歲盡二首》）、“對君君不樂，花月奈愁何。”（李白《出妓金陵子呈盧六四首》）、“廟堂不肯用干戈，嗚呼奈汝母子何。”（韓愈《汴州亂二首》）等，具有獨特的句法、語義特徵和語用功能。

本文討論唐詩中的“奈 X 何”構式。

### 二、代表性觀點

學術界對“奈 X 何”的解釋大多是跟“奈何”聯繫在一起講的，這裡列舉幾家有代表性的說法。

#### 2.1 王力（2000，181）的意見

如何。《書·召誥》：“曷其奈何弗敬！”《楚辭》戰國屈原《九歌·大司命》：“愁人兮奈何？”

亦作“奈……何”，《國語·晉語二》：“伯氏不出，奈吾君何？”又省作“奈”。《淮南子·兵略》：“唯無形者無可奈也。”

這裡說“奈何”亦作“奈……何”（我們寫作“奈 X 何”），“奈何”中嵌入的“X”是名詞性短語“吾君”。

## 2.2 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室（2016，935）的解釋

**動** 意思跟“怎麼辦”相似，用於反問或否定式，表示沒有辦法，無可～，～不得。②（書）**代** 疑問代詞，用反問的方式表示如何：民不畏死，～以死懼之？③（—/—）**動** 中間加代詞，表示“拿此人怎麼辦”，奈你何，奈我何，憑你怎麼說，他就是不答應，你又奈他何！

其中③是對“奈 X 何”的解釋，認為動詞“奈何”中間插入的“X”是代詞，如“你”“我”“他”等，沒有提及其他情況。

## 2.3 馬忠（1983，34）的看法

“如何、若何、奈何”的中間可以插入名詞、代詞或名詞性詞語。

其中“奈何”一詞所舉的例子是：“虞兮虞兮奈若何”，即中間插入的“X”是代詞“若”，可惜沒有舉名詞或名詞性詞語的例子。

## 2.4 楊樹達（1979，72-73）的詮釋

奈：（一）外動詞，如也，若也。恒與疑問副詞“何”字連用。按是今語“處置”“對付”“安頓”之義。“奈何”即今語之“怎樣對付”，“奈之何”即今語之“怎樣對付他”。故此“何”字為疑問副詞。例：

……於是項羽乃悲歌慷慨自為詩曰：“力拔山兮氣蓋世，時不利兮騶不逝！騶不逝兮可奈何？虞兮虞兮奈若何？”（《史記·項羽紀》）按“奈若何”

謂“奈汝何”。邊人奴婢愁苦欲亡者多，曰：聞匈奴中樂，無奈候望急何。（又《匈奴傳》）夫唐堯有丹朱，周文王有管蔡：此皆上聖，無奈下愚子何。（《漢書·王莽傳》）按：“無奈候望急何”者，言“無法怎樣對付候望急”；“無奈下愚子何”者，言“無法怎樣對付下愚子”也。故此種“無”字實為無指指示代名詞。宜注意！……

楊先生所舉的例子中，除了“奈何”中間插入代詞（“奈若何”）外，還有其他情形，如“無奈候望急何”“無奈下愚子何”中的“候望急”“下愚子”等詞語，即“奈 X 何”例子中“X”有的是代詞，有的是名詞或名詞性短語。“無”是“奈……何”前面的詞（楊先生認為是無指指示代名詞）。

此外，王勝文、張雲平（2005，89-92）論述了“奈（如/若）……何”與其嵌入成分構成的各種語義關係，商艷玲（2020，63-66）分析了古今漢語中多義離合詞“奈何”中間插入代詞、名詞、動詞、形容詞和短語的情況。

## 三、“奈 X 何”中的“X”

“奈何”中間插入“X”，形成“奈 X 何”構式。這個“X”到底具有什麼性質呢？從語義上看，“奈 X 何”一般解釋為“拿 X 怎麼辦”，“X”是文中涉及的人、事物或事件等，具有指稱性。“奈何”用作動詞時，“X”是動詞的作用對象，它們組成的是一種特殊的結構（動詞的作用對象處在拆開的兩個語素中間）。從“X”的語法性質上看，“X”一般是代詞（如《現代漢語詞典》的解釋）。唐詩中，“奈何”中間插入的“X”不限於代詞，跟代詞有部分相同語法功能的名詞可以充當“X”，具有指稱性的其他詞語，包括兼類詞（兼有名詞、動詞、形容詞語

法特性的詞)、短語等,也可以充當“X”。例如唐代大詩人白居易的詩歌中,“奈X何”構式共有20例,其中“X”為代詞的僅有5例,只占25%，“X”是名詞、兼類詞和短語的有15例,占75%。這說明,“奈X何”中的“X”不只是代詞,還可以是名詞、兼類詞和短語,具有指稱性特徵。

### 3.1 “奈X何”中的“X”是代詞

這是《現代漢語詞典》明確指出的一種形式。如：

- (1) 閑倚青竹竿,白日奈我何。(孟郊《送淡公》)
- (2) 官給俸錢天與壽,些些貧病奈吾何。(白居易《贈諸少年》)
- (3) 蕭條兩翅蓬蒿下,縱有鷹鷂奈若何。(李白《野田黃雀行》)
- (4) 蘅芷不時與,芬榮奈汝何。(張九齡《林亭寓言》)
- (5) 一朝鳳去梧桐死,滿目鴟鴞奈爾何。(顧況《海鷗詠》)
- (6) 小國有其人,大國奈之何。(孫郃《古意二首》)

例(1)中的“我”、例(2)中的“吾”、例(3)中的“若”、例(4)中的“汝”、例(5)中的“爾”、例(6)中的“之”都是古代漢語常用的代詞。

### 3.2 “奈X何”中的“X”是名詞

名詞和代詞在語法屬性上有相同之處,因而進入這個構式很正常。如：

- (1) 纒絲憶君頭緒多,撥谷飛鳴奈妾何。(李白《荊州樂》)
- (2) 賜恩頻若此,為樂奈人何。(張九齡《天津橋東旬宴得歌字韻》)
- (3) 離別奈情何,江樓凝豔歌。(許渾《江樓

夜別》)

- (4) 幽賞未雲遍,煙光奈夕何。(孟浩然《夏日浮舟過陳大水亭》)
- (5) 知君新稱意,好得奈春何。(岑參《送崔主簿赴夏陽》)
- (6) 問師登幾地,空性奈詩何。(楊巨源《和權相公南園閑涉寄廣宣上人》)
- (7) 玳瑁筵中懷裡醉,芙蓉帳底奈君何。(李白《對酒》)
- (8) 日烈憂花甚,風長奈柳何。(李商隱《春深脫衣》)
- (9) 手無斧柯,奈龜山何。(韓愈《琴操十首·龜山操》)
- (10) 幕天而席地,誰奈劉伶何。(白居易《詠興五首·小庭亦有月》)

上面例子“奈X何”中的“X”是名詞,有單音節名詞,如:妾、人、情、夕、春、詩、君、柳等,也有雙音節名詞,如龜山(地名)、劉伶(人名)等。

### 3.3 兼類詞可以充當“奈X何”中的“X”

如：

- (1) 閑齋夜擊唾壺歌,試望夷門奈遠何。(竇常《立春後言懷招汴州李匡衡推》)
- (2) 老人能步蹇,才子奈貧何。(姚合《寄孫路秀才》)
- (3) 此時無與語,棄置奈悲何。(韓愈《晚菊》)
- (4) 有客誰人肯夜過,獨憐風景奈愁何。(杜牧《郡齋秋夜即事》)
- (5) 吳越千年奈怨何,兩宮清吹作樵歌。(李遠《吳越懷古》)
- (6) 人生由命非由他,有酒不飲奈明何。(韓愈《八月十五夜贈張功曹》)

例(1)“遠”指“遙遠”,是形容詞,指“相

距很遠的人”，是名詞，“遠”還可以用作動詞，如“遠小人”，“遠”可以看作形容詞、名詞和動詞的兼類。例(2)“貧”，指“貧窮”(跟“富裕”相對)是形容詞，指“貧窮的境況”“貧苦的日子”等是名詞，“貧”是形容詞、名詞的兼類。例(3)“悲”指情感“悲痛”，是形容詞，指“悲傷或悲痛的日子”等是名詞，“悲”是形容詞和名詞的兼類。例(4)“愁”作動詞用時，指“憂慮”，如“發愁”等，作名詞用時，指“憂傷的心情”(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016，185)，“愁”是名詞、動詞的兼類。例(5)“怨”作動詞用，有“責怪”“怨恨”等意思，作名詞用，有“仇敵”的意思，如“結怨”等，作形容詞用，指情感的“怨憤”等。(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016，615)“怨”是名詞、動詞和形容詞的兼類。例(6)“明”可以用作形容詞，如“明月”的“明”，也可以用作名詞，如“棄暗投明”的“明”，還可以用作動詞，如“深明大義”的“明”，“明”形容詞、名詞和動詞的兼類。

### 3.4 “奈 X 何”中的“X”是短語

如：

(1) 絕知春意好，最奈客愁何。(杜甫《江梅》)

(2) 直須臺上看，始奈月明何。(韓愈《月臺》)

(3) 只言雙鬢未蹉跎，獨奈牛羊送日何。(趙嘏《僧舍二首》)

(4) 日吾兒可憎，奈此狡獪何。(韓愈《讀東方朔雜事》)

(5) 神兮神兮，奈神之寂默而不言何。(元稹《廟之神》)

(6) 寒泉未必能如此，奈有銀瓶素綆何。(陸龜蒙《野井》)

例(1)中的“客愁”、例(2)中的“月明”和例(3)中的“牛羊送日”均是主謂短語，例(4)中的“此狡獪”是偏正短語，例(5)中的“神之寂默而不言”和例(6)中的“有銀瓶素綆”均是複雜短語。從音節上看，這些短語少則兩個音節，多則有七個音節，如例(6)，表明“奈 X 何”中的“X”是短語時，根據表達內容和形式的需要可以靈活運用或調整。

總之，“奈 X 何”構式中的“X”既可以是代詞、名詞，也可以是兼類詞，甚至可以是短語。我們搜集到全唐詩中“奈 X 何”例子 130 個，其中“X”是代詞的有 41 例，約占 31.5% (第二人稱代詞最多，僅“爾”就有 16 例)，是名詞、兼類詞和短語的有 89 例，約占 68.5%，超過了總數的三分之二。這一事實說明，“奈 X 何”中“X”多為名詞、兼類詞和短語，並不只限於代詞。

## 四、語義特徵

作動詞用的“奈何”，意思跟“怎麼辦”相似，用於反問或否定式，表示沒有辦法(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016，935)，“奈 X 何”即“拿 X 怎麼辦”，用法跟“奈何”一樣，語義核心是“X”，這一構式的反問或否定語氣強烈，語義鮮明突出。

從動詞“奈何”擴展為構式“奈 X 何”，“X”便成為強調的對象，帶有鮮明的語義強調性。由於“X”不同，語義特徵也不同。一般說來，“X”為代詞，語義最明確。“X”為名詞，語義由泛指變為特指。“X”為兼類詞、短語等，語義具有指稱性。

### 4.1 “X”是代詞，人稱不同，指代不同

如：

(1) 客散層城暮，狐狸奈若何。(杜甫《舟前小鵝兒》)

(2) 悵望西溪水，潺湲奈爾何。(李商隱《西溪》)

(3) 死是等閑生也得，擬將何事奈吾何。(元稹《放言五首》)

(4) 世間老苦人何限，不放君閑奈我何。(白居易《自戲三絕句·心重答身》)

(5) 自古悲搖落，誰人奈此何。(劉長卿《約下呈章秀才》)

例(1)中的“若”和例(2)中的“爾”都是第二人稱代詞，例(3)中的“吾”和例(4)中的“我”都是第一人稱代詞，例(5)中的“此”是指示代詞。代詞使用不同，確指的語義對象自然不同。我們搜集的語料中，第二人稱代詞“爾”“若”“汝”出現的頻率最高。

#### 4.2 “X”為名詞，語境不同，語義由泛指變為特指

如：

(1) 昨日偷閒看花了，今朝多雨奈人何。(竇群《春雨》)

(2) 旌旗不整奈君何，南去人稀北去多。(張祜《馬嵬坡》)

(3) 金烏兼玉兔，年幾奈公何。(徐仲雅《贈江處士》)

(4) 絮撲白頭條拂面，使君無計奈春何。(白居易《蘇州柳》)

(5) 攜錫西山步綠莎，禪心未了奈情何。(皎然《送履霜上人還金陵西山》)

例(1)“奈人何”中的“人”指“昨日偷閒看花”的“人”。例(2)“奈君何”中的“君”指“君王”，詩歌內容寫的是“馬嵬坡”，由此我們可以

判定這裡的“君”指的是唐玄宗。例(3)“奈公何”中的“公”指的是“江處士”。例(4)“奈春何”中的“春”指蘇州春天的景色，即“絮撲白頭條拂面”的蘇州柳。例(5)“奈情何”中的“情”指的是履霜上人“禪心未了”之情。這些例子中“X”的語義都由泛指變為特指了。

#### 4.3 “X”為兼類詞，語義具有指稱性

上文3.3中談到的兼類詞進入“奈X何”中的情況，因兼類詞兼有名詞、動詞、形容詞的特性，語義上自然具有指稱性。這裡以“奈老何”為例加以說明。

(1) 妒寵傾新意，銜思奈老何。(張說《溫泉馮劉二監客舍觀妓》)

(2) 少壯幾時奈老何，向來哀樂何其多。(杜甫《漢陵行》)

(3) 與君皆是思歸客，拭淚看花奈老何。(顧況《早春思歸有唱竹枝歌者坐中下淚》)

(4) 請問宗居士，君其奈老何。(李端《書志贈暢當》)

(5) 秭歸城邑昔曾過，舊識無人奈老何。(王周《再經秭歸二首》)

(6) 會有歸朝日，班超奈老何。(武元衡《送柳郎中裴起居》)

“老”，指“年老的人”，是名詞，指“人衰老”（與幼、少相對），是形容詞，指人“死了”，是動詞，“老”是名詞、動詞、形容詞的兼類。(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016，781)“奈老何”中“老”，無論指稱是“年老之人”或“衰老”，還是指稱“人之老去(死了)”等，抒發的均是對人生易老的感慨之情。

#### 4.4 “X”為短語，語義指稱性複雜多變

如：

(1) 不知同病者，爭奈夜長何。(白居易《小庭寒夜寄夢得》)

(2) 因知曹孟德，爭奈此公何。(貫休《經先主廟作》)

(3) 有花有酒有笙歌，其奈難逢親故何。(白居易《寄明州于駙馬使君三絕句》)

例(1)中的“夜長”是主謂短語，指稱“漫長的寒夜”。例(2)中的“此公”是偏正短語，指稱“先主”。例(3)中的“難逢親故”是複雜短語，指稱現實情況。

從語義的指稱性上看，“奈 X 何”構式中嵌入代詞，其語義是“拿此人怎麼辦”，語義上特指“人”，所指之人因人稱的不同而不同。“奈 X 何”中嵌入的是名詞、兼類詞（主要是名詞、動詞、形容詞的兼類）或短語等，其語義不限於“拿此人怎麼辦”，可以是社會現象、事件事態、自然環境、思想情感等等，因此，“奈 X 何”中的“X”的指稱對象十分廣泛，且複雜多變，“奈 X 何”的構式義十分鮮明。

## 五、語用功能

唐詩中“奈 X 何”是一個具有特指性、帶有強烈反詰語氣的構式，語用功能強。

### 5.1 “奈 X 何”擴展式多種多樣

由於表達的需要，唐詩中，“奈 X 何”構式的擴展式往往是在其前面加上“爭”“無”“不”“其”等詞，構成“爭奈 X 何”“無奈 X 何”“不奈 X 何”“其奈 X 何”等格式。

#### 5.1.1 “爭奈 X 何”

王力(2015, 287)說：“現代漢語的‘怎麼’在唐代只用‘爭’字來表示。”“爭奈何”中的“爭”用作疑問代詞時是“怎麼”的意思，“爭奈”即“怎奈”

(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016, 1667)，“爭奈何”也就是“怎奈何”，“爭奈 X 何”表示對“X”不知怎麼辦、不知怎麼對付的意思。“爭奈 X 何”即“怎麼奈 X 何”，是“奈 X 何”的加強式，疑問的意味更濃，語義更鮮明，往往在其上句有相應的敘述，或人物，或境況，或事件，或心緒，鋪墊陳述之後再使用這一格式。

這一類跟“奈 X 何”中的“X”多為代詞的情況不一樣，極少出現“X”是代詞的情況，大多是短語，我們搜集到的語料中只有一例是名詞(人名)。如：

(1) 也知賢宰切，爭奈亂兵何。(杜荀鶴《長林山中聞賊退寄孟明府》)

(2) 吾皇搜草澤，爭奈謝安何。(貫休《懷匡山山長二首》)

(3) 此時無一酸，爭奈去留何。(白居易《勸酒十四首·何處難忘酒七首》)

(4) 若遣心中無一事，不知爭奈日長何。(韓偓《贈友人》)

(5) 歡娛未足身先去，爭奈書生薄命何。(白居易《聞樂感鄰》)

(6) 也知道德勝堯舜，爭奈楊妃解笑何。(羅隱《華清宮》)

#### 5.1.2 無奈 X 何

“無奈何”“表示對人或事沒有辦法；無可奈何”(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016, 1381)，那麼“無奈 X 何”就是“表示對 X 沒有辦法”，“X”是“人或事物的具體化”。這一類跟“奈 X 何”一樣“X”既可以是代詞，也可以是名詞、兼類詞和短語等。如：

(1) 候館寥寥輟棹過，酒醒無奈旅愁何。(李中《宿臨江驛》)

(2) 九華天際碧嵯峨，無奈春來入夢何。(杜荀鶴《別四明鐘尚書》)

(3) 吾無奈爾何，爾非久得志。(白居易《大水》)

(4) 洛陽女兒羅綺多，無奈孤翁老去何。(原陵老翁《原陵老翁吟》)

(5) 芍藥吹欲盡，無奈曉風何。(孟郊《看花》)

(6) 不醉郎中桑落酒，教人無奈別離何。(張謂《別韋郎中》)

(7) 三更醉後軍中寢，無奈秦山歸夢何。(岑參《酒泉太守席上醉後作》)

(8) 無奈牧童何，放牛吃我竹。(李涉《山中》)

(9) 近來無奈牡丹何，數十千錢買一顆。(柳渾《牡丹》)

(10) 春風簾裡舊青娥，無奈新人奪寵何。(王涯《宮詞三十首》)

古代漢語中“無奈”尚未成詞，故《王力古漢語字典》中“無”(無)字條中沒有提到“無奈”(王力，2000，659)，古代漢語中的“無奈X何”應是“無”和“奈X何”的組合。《現代漢語詞典》(中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，2016，1383)收有“無奈”一詞，釋義為“無可奈何”。

### 5.1.3 不奈X何

“不奈X何”在“奈X何”前加上“不”，強調對“X”毫無辦法。這一類中的“X”一般是名詞或短語。其語義和“無奈X何”大致相同。如：

(1) 夢魂飛斷煙波，傷心不奈春何。(韋莊《清平樂》)

(2) 有懷非惜恨，不奈寸腸何。(李商隱《腸》)

(3) 都無色可並，不奈此香何。(李商隱《荷

花》)

### 5.1.4 其奈X何

“其奈X何”在“奈X何”前加上語氣詞“其”，有增強語氣的作用。如：

(1) 坐愁今夜醒，其奈秋懷何。(白居易《郊陶潛體詩十六首》)

(2) 可憐心賞處，其奈獨游何。(白居易《湖亭望水》)

(3) 自傷才叟滄，其奈贈珠何。(元稹《榮陽鄭公以稹寓居嚴茅有池塘之勝寄詩四首因有意獻》)

(4) 其奈丹墀上，君恩未報何。(白居易《晚秋有懷鄭中舊隱》)

值得注意的是，這一類“奈X何”中的“X”均為短語。例(1)中的“秋懷”和例(2)中的“獨遊”是偏正短語。例(3)中的“贈珠”是動賓短語。例(4)“丹墀上，君恩未報”較特殊，是跨越了上下句的複雜短語。

### 5.2 在對應詩句中，詞語互換，表達特定意義

如：

(1) 時邪命邪，吾其無奈彼何；委邪順邪，彼亦無奈吾何。夫兩無奈何，然後能冥至順而合太和。(白居易《無可奈何歌》)

(2) 我無奈命何，委順以待終。命無奈我何，方寸如虛空。(白居易《達理二首》)

例(1)“吾其無奈彼何”和“彼亦無奈吾何”中，“彼”和“吾”兩個代詞互換，表達的是個人和時命委順難以分解的無限惆悵、無可奈何的情感。例(2)“我無奈命何”和“命無奈我何”中，用名詞“命”和代詞“我”互換，抒發了個人命運委順待終、方寸虛空的落寞無奈之情。

### 5.3 和辭格同用，凸顯語用功能

#### 5.3.1 構成排比

如：

無奈落葉何，紛紛滿衰草。無奈澗水何，喧喧夜鳴石。無奈阿鼎何，嬌啼索梨栗。無奈梅花何，滿岩光似雪。（李涉《山中五無奈何》）

“無奈落葉何”“無奈澗水何”“無奈阿鼎何”“無奈梅花何”集中使用，形成排比，加強語勢，表達情感內容。

#### 5.3.2 仿擬成句

如：

（1）我今衰老才力薄，潮乎潮乎奈汝何。（杜甫《李潮八分小篆歌》）

（2）死去死去今如此，生兮生兮奈汝何。（盧照鄰《釋疾文三歌》）

很明顯，這是仿擬項羽《垓下歌》“力拔山兮氣蓋世，時不利兮騅不逝。騅不逝兮可奈何？虞兮虞兮奈若何！”而構成的句式，且格式基本一樣。

“虞兮虞兮”是詞語的複疊形式，用詞語複疊和“奈 X 何”組合構成的句式，也是一種仿擬句式。如：

（3）白酒杯中聊一歌，蒼蠅蒼蠅奈爾何。（馮著《行路難》）

（4）玲瓏玲瓏奈老何，使君歌了汝更歌。（白居易《醉歌》）

（5）不可離別愁紛多，秋燈秋燈奈別何。（楊銜《賦得秋燈引送客》）

（6）聖君三萬六千日，歲歲年年奈樂何。（李白《陽春歌》）

例（3）中“蒼蠅蒼蠅”和例（4）中的“玲瓏玲瓏”

是詞的複疊，例（5）中的“秋燈秋燈”是短語的複疊，例（6）中的“歲歲年年”是詞語的 AABB 式複疊。這些複疊詞語和“奈 X 何”組合，也可以看作仿擬句式。唐代詩人喜歡運用這種仿擬句式，表明它實用價值大。

#### 5.3.3 繫聯頂真

如：

我本癡狂耽酒人，何事與君為對敵。為對敵，洛陽城中花赤白。花赤白，囚漸多，花之赤白奈爾何。（元稹《廳前柏》）

這首詩由頂真構成，最後一句“花之赤白奈爾何”繫聯頂真，整合全詩，畫龍點睛。

#### 5.3.4 綴接析字

如：

東臬煙雨歸耕日，免去玄冠手刈禾。火滿酒爐詩在口，今人無計奈儂何。（皮日休《奉和魯望閒居雜題五首·晚秋吟》）

這首詩題為《奉和魯望閒居雜題五首·晚秋吟》，運用離合（析字）手法，即詩歌的第一句的最後一字“日”和第二句的開頭一字“免”合成“晚”字；詩的第二句最後一字“禾”和第三句的開頭一字“火”合成一字“秋”；詩的第三句最後一字“口”和第四句開頭一字“今”合成一個“吟”字，緊扣詩題“晚秋吟”，最後以“今人無計奈儂何”結尾，表達情意，委婉深邃。

## 六、結語

“奈 X 何”構式早在先秦兩漢時期就產生了，一直沿用至今。唐詩“奈 X 何”構式中的“X”既可以是代詞，也可以是名詞、兼類詞（名、動、



形兼類)，還可以是各類短語。“奈 X 何”中的“X”是代詞時，其語義是“拿此人怎麼辦”，當“X”是名詞、兼類詞或短語時，所指稱的不限於人，可以是社會現象、事件事態、自然環境、思想情感等等，因而唐詩中的“奈 X 何”的構式義十分鮮明，構式功能十分突出。在實際運用中，唐詩“奈 X 何”構式前面還可以加上其他詞語，如“爭奈 X 何”“不奈 X 何”“無奈 X 何”“其奈 X 何”，使其適應各種表達內容的需要。值得注意的是，“奈 X 何”構式及其擴展式具有很強的生命力，現當代詩文中仍然常見，如毛澤東的《七律·送瘟神》中就有“綠水青山枉自多，華佗無奈小蟲何”的詩句。因此，瞭解“奈 X 何”構式的基本形式、語義情況和語用特徵很有必要。

參考文獻：

王力 2000 《王力古漢語字典》，北京：中華書局。

中國社會科學院語言研究所詞典編輯室 2016 《現代漢語詞典》第 7 版，北京：商務印書館。

馬忠 1983 《古代漢語語法》，濟南：山東教育出版社。

楊樹達 1979 《詞詮》，北京：中華書局。

王力 2015 《王力全集》第 1 卷，北京：中華書局。

王勝文、張雲平 2005 《“奈（如 / 若）……何”與其嵌入成分構成的語義關係》，《渝西學院學報》，第 5 期。

商艷玲 2020 《多義離合詞“奈何”古今用法分析》，《周口師範學院學報》，第 4 期。

馮廣藝 海南師範大學文學院 gywm5757@163.com